San Judas

Judas cāmacā'ni'lh saludos tī ixta'a'ka'ī'

1 Quit Judas, ixtā'tin Jacobo. Quit ictā'scuja
Jesucristo. Quit iccātzo'knuni'mā'n huā'mā'
carta hui'xina'n tī Dios cāta'sani'nī'ta'n. Dios
quinTāta'ca'n cāpāxquī'yān hui'xina'n. Jesucristo
cāmaktaka'lhmā'n hui'xina'n.
2 Ē ū'tza' tī cacāmaxquī'n tū tze latamat, chuntza'
chī ixtapāxquī'n ē ixtalakalhu'mān.

Makapitzīn ixtamāsu'yu tū jā ixlīcāna'
2 Pedro 2:1-17

3 Tā'timīn, xa'iccātzo'knuni'cu'tunān hui'xina'n
ixpālacata chī Dios cāmakapūtaxtūn hui'xina'n ē
nā quina'n Dios quincāmakapūtaxtūn. Chuhua'j
kempātin ixlacasqui'nca na'iccāhuaniyān. Ū'tza'
iccālītzo'knuni'mā'n chuhua'j. Iccāhuaniyān jā
ti'a'ka'ī'yā'tit tū tamāsu'yu xlaca'n tī talakpalīcu'tun
tamāsu'yun tū a'ka'ī'nī'tauj. Huā'mā' tamāsu'yun
ū'tza' tū cāmacamaxquī'lh ixtachi'xcuhuī't Dios ē
xmān maktin. Jā maktin catitalakpalīlh huā'mā'
tamāsu'yun.
4 Ā'makapitzīn tī jā tzeya chi'xcuhuī'n
tatalacxtucli hua'chi lactzeya chi'xcuhuī'n
na ixlacpu'na'i'tātca'n tī ta'a'ka'ī'. Xlaca'n
tahuan Dios lakalhu'manīni'n, ē chuntza' chā'tin
tzē natlahua tū xla' tlahuacu'tun masqui jā
tze. Huā'mā' jā ixlīcāna'. Ē jā ixlīcāna' tū
tamāsu'yu ixpālacata Māpa'ksīni' Jesucristo. Makās
tatzo'kni' na ixtachihuīn Dios nacāmakapātīnīncan
tachi'xcuhuī't tī chuntza' tala.

5 Masqui hui'xina'n ca'tzīyā'tittza', na'iccāmāpāstaquīyān tū Dios tlahualh makāstza'. Dios cāmāxtulh israelitas jā huanican Egipto. Ā'līstān ā'makapitzīn jātza' ta'a'ka'ī'lh palh ixlīcāna' tū Dios huanli. Ū'tza' Dios cālīmaknīlh.
6 Nā calacapāstactit ángeles. Ā'makapitzīn xlaca'n jā ixtamākentaxtūcu'tun tū cāmacamaxquī'lh Dios, ē tataxtulh nac a'kapūn jā ixtahui'lāna'ncha'. Ū'tza' Dios cālīchī'nī't jā cā'pucsua' hasta a'cxni' ā'xmān quilhtamacuj a'cxni' nacāmakapātīnīn Dios.
7 Nā calacapāstactit tū cā'a'nani'lh Sodoma ē Gomorra ē ā'makapitzīn cā'lacchicni' tū ixtahui'lāna'lh lacatzuna'j. Tī xalanī'n a'ntza' nā ixtatlahua tū jā tze. Ixtaka'lhī ixtā'lāpāxquī'nca'n. Ixtalātā'tahui'la chī chi'xcuhuī'n. Ū'tza' talīnīlh nac macscut tū cāmālaksputūlh tzamā' cā'lacchicni'. Ū'tza' līca'tzīcan natapātīni'n pō'ktu quilhtamacuj nac cā'macscutnu' xlaca'n tī talakapasa ixtej Dios ē tataxtutāyanī't.
8 Nā chuntza' tzamā' chi'xcuhuī'n tī cātamāsu'yuni'cu'tunān tū jā ixlīcāna'. Xlaca'n talakahuāna'n. Tahuan palh Dios cālītā'chihuīna'n talakahuān. Ū'tza' talīpuhuan tzē natatlahua tū jā tze. Talakmaka'n ixlīmāpa'ksīn Dios. Cachīhuālh talīchihuīna'n ángeles.
9 Nūn Miguel, tī xapuxcu' ángeles, nūn xla' jā chuntza' tlahualh. A'cxni' xla' tā'lalh skāhuī'ni' ē talālīhuanilh ixmacni' Moisés, Miguel jā lī'a'ksanīni'lh skāhuī'ni' tū jā tze tachihuīn. Xmān huanilh: “Dios camakapātīnīnni'.”
10 Tzamā' chi'xcuhuī'n tī cātamāsu'yuni'cu'tunān, xlaca'n cachīhuālh talīchihuīna'n tū jā taca'tzī. Xlaca'n hua'chi animales, ixpālacata jā talacapāstaca Dios. Tatlahuakō' ixlīpō'ktu tū jā tze

tū xlaca'n talacasqui'n. Ū'tza' nacālīmakapātīnīn Dios.
11 Xlaca'n natapātīni'n ixpālacata tatlahua chī Caín tī jā kexmatni'cu'tunli Dios. Tatlahua tū jā tze ixpālacata tatlajacu'tun tumīn. Chuntza' tlahualh Balaam. Nā xlaca'n taxumpīni'nli chī Coré. Xla' maknīca. Nā xlaca'n nacāmakapātīnīncan.
12 Līmāxana' chī cātatā'huā'yanān hui'xina'n jā takēstoknī'ta'ntit hui'xina'n. Xlaca'n tzej tahuā'yancu'tun. Jā talacapāstaca ā'makapitzīn. Xlaca'n jā tū ixtapalhca'n. Xlaca'n hua'chi poklhnu' tū lē'n ū'ni', ē jā lē'n xcān. Xlaca'n hua'chi qui'hui' tū jā māstā' ixtahua'ca't a'cxni' nala ixquilhtamacuj ē jā la. Scāca ē ū'tza' lītampu'lhucan.
13 Xlaca'n hua'chi a'cxni' staca xcān ē lē'n pa'lhxtum. Līmāxana' tū xlaca'n tatlahua. Xlaca'n hua'chi sta'cu tū jātza' a'mā'lh na ixtej. Dios nacāmakapātīnīn pō'ktu quilhtamacuj jā cā'pucsua'.
14 Lakmajtza' Enoc cālīchihuīna'nli chi'xcuhuī'n tī jā tze. Enoc ixlīkelhatojon ixuanī't ī'xū'nātā'natna' Adán. Enoc huanli: "Māpa'ksīni' Jesús namin ē nacātā'min a'klhūhua' mil ángeles.
15 Namin nacāputzāna'ni' ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuī't. Nacāmāsu'yuni' ixlīpō'ktuca'n tī jā tze ixpālacata ixlīpō'ktu tū tatlahuanī't tū jā tze ē nā chī cachīhuālh talīchihuīna'nī't Dios."
16 Tzamā' chi'xcuhuī'n jā ixcāminī'ni' ē talē'ksa'n ā'makapitzīn. Jā līpāxuhua tahui'lāna'lh. Chuntza' tahui'lāna'lh chī ixtalacapāstacni'ca'n tū jā tze. Ka'tla' tamakca'tzī a'cxni' tachihuīna'n. Līlakatit tatā'chihuīna'n ā'makapitzīn xmān ixpālacata cacāmaktāyaca ixtapuhuan.

Cāmaxquī'ca talacapāstacni' tī ixta'a'ka'ī'

17 Hui'xina'n tā'timīn, calacapāstactit tū tahuanli
xapūla ixapóstoles quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo.
18 Xlaca'n tahuanli: "A'cxni' nasputa
cā'quilhtamacuj, natamin chi'xcuhuī'n tī jā tū
catitalīlaktzī'lh tū ixla' Dios. Natatahui'la chuntza'
chī ixtalacapāstacni'ca'n tū jā tze."
19 Ū'tunu'n tzamā' chi'xcuhuī'n tī tamāpāpitzī tī
ta'a'ka'ī'. Talatlā'huan chuntza' chī xmān ixtala-
capāstacni'ca'n. Jā taka'lhī Espíritu Santo.
20 Hui'xina'n tā'timīn, ā'chulā' tzej ca'a'ka'ī'tit Je-
sucristo chuntza' chī Dios quincāmāsu'yuni'nī'ta'n.
Calī'orarlī'tit ixlīmāpa'ksīn Espíritu Santo.
21 Catahui'la'tit chī Dios lacasqui'n, ē
chuntza' namakca'tzīyā'tit chī Dios cāpāxquī'yān.
Caka'lhī'tit hasta Jesucristo nacālē'nān nac
a'kapūn jā natahui'la'yā'tit pō'ktu quilhtamacuj.
Xla' natlahua huā'mā' ixpālacata cālakalhu'manān.
22 Cacālakalhu'ma'ntit xlaca'n tī tapuhuamā'nalh
palhāsā' jā ixlīcāna' tū a'ka'ī'yāuj.
23 Hui'xina'n cacāmakapūtaxtūtit ā'makapitzīn nac
macscut. Cacālakalhu'ma'ntit ā'makapitzīn tī tat-
lahua tū jā tze. Jā natlahua'yā'tit tū jā tze chī
xlaca'n. Ē chuntza' jā caticāpasan chī ixtalanānca'n.

Māka'tlī'ca Dios

24 Calakachi'xcuhuī'ca Dios. Xla' tzē
nacāmaktāyayān hui'xina'n. Chuntza' jā
catitlahua'tit tū jā tze. Xla' nacālē'nān jā
xla' hui'lacha' nac a'kapūn. A'ntza' līpāxuhua
natahui'la'yā'tit ixpālacata jā tū cati'a'nalh tū
nacātalīmālacsu'yuyān hui'xina'n.
25 QuinDiosca'n xmān chā'tin Dios. Xla'
ca'tzīkō'. Xla' quincāmakapūtaxtūyān ixpālacata
quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo. Camāka'tlī'ca ē

calakachi'xcuhuī'ca. Xla' cāmāpa'ksīkō' ixlīpō'ktu. Ka'lhīkō'cus līmāpa'ksīn chuhua'j ē naka'lhīkō' ixlīpō'ktu līmāpa'ksīn pō'ktu quilhtamacuj. Amén.

Xasāsti' testamento (Xatze tachihuīn ixpālacata Jesucristo)
New Testament in Totonac, Upper Necaxa (MX:tku:Totonac, Upper Necaxa)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Upper Necaxa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Patla y Chicontla [tku], Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Upper Necaxa

© Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022
b40e03ec-1023-5d81-b8c2-7e6838bd9354